Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CONCEPTION DES PRODUITS INDUSTRIELS • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-cpi.fr/assets/annales/bts-cpi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CPI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels

L’article sur le salon IAA de Hanovre présente la présence italienne et la qualité des véhicules et équipements exposés. Il évoque notamment le camion durable d’Iveco, les fabricants de remorques et la spécialisation de Rolfo dans le transport de voitures.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse destinée à votre directeur sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue d’un prochain renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse (165 mots)

À l’issue du salon IAA de Hanovre, le bilan qualitatif des véhicules italiens est encourageant. La délégation italienne compte 145 exposants, derrière les Chinois (229), et met en avant innovation et durabilité. Iveco présente le concept Z Truck, tracteur longue distance à impact zéro, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Équipé d’un système de conduite autonome et protégé par 29 brevets, il témoigne d’un savoir-faire avancé, notamment dans l’usage du gaz et l’intermodalité. Les fabricants de remorques valorisent également leur expertise. Carmosino, petite entreprise de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l’aluminium pour réduire la tare, investit en recherche et développe ses exportations. Rolfo, l’un des trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, bénéficie d’une longue expérience et s’adapte à la demande de transporter aussi des camionnettes. Le transport exige des conducteurs formés au chargement et au déchargement sans dommages. Dans l’ensemble, l’offre italienne associe innovation, spécialisation et efficacité. Elle mérite d’être étudiée pour renouveler notre parc.

Repères : la note va du constat général aux exemples, puis à la recommandation liée au renouvellement du parc. « Tare » signifie poids du véhicule à vide ; « porte-voitures » traduit *bisarca*. Les précisions chiffrées proviennent de l’article. Les verbes au présent exposent les faits, tandis que « mérite d’être étudiée » formule une recommandation prudente. Le texte compte 165 mots, soit la limite haute de la fourchette attendue.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy associe innovation durable, expertise et spécialisation : une offre à étudier pour le renouvellement du parc.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses activités et ses moyens. Ils détaillent ses prestations de stockage et de préparation de commandes, sa flotte, ses solutions de transport et ses équipements.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06), rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise à partir des documents fournis. Indiquez l'adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano - circa 150 parole

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili aziende,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede, situata a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime e vicino al confine italiano, ci permette di offrire servizi quotidiani nel Sud-Est della Francia.

Ci occupiamo di trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. Il nostro parco comprende circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti diurni e notturni, navette tra i nostri siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica.

Per le vostre merci, proponiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, e-commerce e cross-docking. Disponiamo di sei siti, con 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, e possiamo stoccare circa 35.000 pallet. Il nostro personale qualificato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico che consente di consultare le scorte in tempo reale.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni personalizzate. Contattateci per un incontro.

Cordiali saluti,
Servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique

Madame, Monsieur,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège, situé à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes et près de la frontière italienne, nous permet de proposer des services quotidiens dans le sud-est de la France.

Nous assurons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. Notre parc comprend environ 100 unités : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon.

Pour vos marchandises, nous proposons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le commerce en ligne et le cross-docking. Nous disposons de six sites, avec 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, et pouvons stocker environ 35 000 palettes. Notre personnel qualifié utilise des équipements modernes et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel.

Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions personnalisées. Contactez-nous pour un rendez-vous.

Cordialement,
Le service commercial TRANSCAN

Repères de langue : *siamo specializzati nel* signifie « nous sommes spécialisés dans » ; *disponiamo di* signifie « nous disposons de ». Après *ci permette di*, le verbe reste à l'infinitif : *offrire*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les prestations, les capacités logistiques et les moyens de transport de TRANSCAN aux entreprises italiennes.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017 (TSE2LVE-ITA), dure deux heures, coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur l'innovation et la durabilité des véhicules du Made in Italy, puis la rédaction d'une note de synthèse en français et d'une lettre commerciale en italien présentant les services et moyens de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse restitue en français les éléments qualitatifs essentiels de l'article consacré au Made in Italy.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept durable utilisant du gaz naturel liquéfié et du biométhane.
- Les documents Transcan décrivent des prestations de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'affrètement.
- La lettre circulaire doit valoriser les moyens et services de Transcan auprès d'entreprises frontalières italiennes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la note de synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Respecter pour chacune des deux productions la longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Sélectionner les informations utiles des documents et les organiser sans les recopier intégralement.
- Pour la lettre, adopter une présentation commerciale et reprendre l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur l'article italien ?

Repérez les idées principales sur l'innovation, la durabilité et les entreprises présentées. Organisez-les en français dans une synthèse cohérente destinée au directeur, sans traduire l'article mot à mot.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il présenter dans la lettre en italien ?

Choisissez les atouts pertinents pour les entreprises visées : transport, logistique, flotte et capacité de stockage. Vous pouvez aussi présenter les prestations spécialisées et les moyens de suivi décrits dans les documents.

Q : Combien de temps et de mots faut-il prévoir pour chaque tâche ?

L'épreuve dure deux heures et comporte deux tâches notées chacune sur 10. Chaque production doit compter environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots.

Q : Quels critères de notation et exigences linguistiques sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie et précise la langue ainsi que la longueur attendue. Il ne fournit pas de grille détaillée de critères de notation, donc n'en déduisez pas de barème supplémentaire.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-cpi.fr/assets/annales/bts-cpi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CPI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Produits Industriels : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.